

PROSODIA Y NARRACIÓN: EL INCREMENTO DE SIGNIFICADO QUE APORTA LA ALTURA TONAL A LOS FRAGMENTOS NARRATIVOS EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL

MARÍA LETICIA MÓCCERO*
Universidad Nacional de La Plata

RESUMEN: En este trabajo nos proponemos analizar algunos aportes de la entonación – específicamente la altura tonal- a la organización del discurso interactivo. Trabajamos con un corpus de fragmentos narrativos incrustados en 60 conversaciones coloquiales entre estudiantes universitarios de diferentes carreras y facultades de Argentina, cuyas edades oscilan entre los 18 y los 28 años. Partimos del marco teórico de la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday y Matthiessen 2004, Martin y Rose 2008), y la Teoría de la Entonación del Discurso (Brazil 1997, Granato 2005.). Analizamos el significado proyectado por la altura tonal en el nivel micro de la emisión y/o la díada y en el nivel medio del discurso, específicamente en fragmentos narrativos. Los resultados obtenidos demuestran que las selecciones de altura tonal en el nivel local realizan un aporte sustancial a la co-construcción de la coherencia, en tanto que en el nivel medio contribuyen a la caracterización de los fragmentos.

PALABRAS CLAVE: altura tonal –fragmentos narrativos – interacción verbal oral

PROSODY AND NARRATIVE: THE MEANING INCREMENT PROVIDED BY PITCH LEVEL CHOICES IN NARRATIVE FRAGMENTS EMBEDDED IN CASUAL CONVERSATION.

ABSTRACT: In this paper we analyze some contributions made by intonation – specifically pitch level choices- to the organization of interactive discourse. The corpus comprises narrative fragments embedded in 60 casual conversations among university students aged between 18- 28 from different universities in Argentina. We adopt the theoretical framework of Systemic Functional Linguistics (Halliday y Matthiessen 2004, Martin y Rose 2008) and the Theory of Discourse Intonation (Brazil 1997, Granato 2005). We analyze the meaning projected by pitch level both at the micro level of the utterance and/or dyad and at the meso level of narrative fragments. The analysis reveals that pitch level choices at the local level make a substantial contribution to the co-construction of coherence; while at the meso level they contribute to the characterization of narrative fragments.

KEY WORDS: *pitch level - Narrative fragments – oral verbal interaction*

1. INTRODUCCIÓN

En este trabajo nos proponemos analizar algunos aportes de la entonación al significado interpersonal en fragmentos narrativos que emergen en la conversación coloquial.

A los efectos de identificar los fragmentos narrativos, tomamos como punto de partida la clasificación de las narraciones que propone la Lingüística Sistémico Funcional (Martin y Rose 2008, Eggins y Slade 1997), pero incluimos también otro tipo de fragmentos, que algunos autores (Georgakopoulou 2007, Bamberg 2012, De Fina y Georgakopoulou 2012) han denominado ‘historias breves (small stories)’, es decir, historias cortas, de todos los días, acerca de eventos que están en desarrollo, hipotéticos, futuros o ligados intertextualmente. Abordamos el análisis prosódico desde la Teoría de la Entonación del Discurso, de base sistémica, que considera la entonación como un sistema de opciones (Brazil 1997, Brazil 1995, Granato 2005). En este trabajo nos abocamos al análisis de los niveles de altura tonal (alta, media o baja – Brazil 1997, Granato 2005, O’Grady 2010) producidos por los hablantes y a la contribución que estas selecciones realizan al significado interpersonal en la conversación coloquial.

2. MARCO TEÓRICO

La entonación del discurso

Como ya se mencionara, la Teoría de la Entonación del Discurso concibe la entonación como un sistema de opciones, excluyentes entre sí, que el hablante tiene a su disposición para expresar el significado que desea transmitir en el aquí y el ahora de la interacción. Se toma como unidad de segmentación del habla a la *unidad tonal*, donde se realizan los sub-sistemas de la entonación: *prominencia, tono y altura tonal*. Todas las elecciones entonativas realizadas en cada uno de los subsistemas de la entonación son motivadas por las decisiones que toma el hablante en el momento de producir el discurso, y están destinadas a agregar ‘capas’ de significado al ya expresado por las selecciones léxico-gramaticales a medida que se despliega la conversación.

Respecto de la Prominencia, el hablante puede elegir hacer la sílaba (y por ende la palabra que la contiene) *prominente* y de este modo indicar que es un ítem informativo en ese contexto en particular, o *no prominente*, con lo cual indica que se proyecta un significado ya negociado. Con referencia al Tono, los hablantes pueden elegir básicamente entre ‘Referencial’ (descendente-ascendente/ascendente) o *Proclamatorio* (descendente/ascendente-descendente), según la percepción que tengan acerca de si la información es parte del mundo compartido entre los participantes o no (Brazil 1997: 58). En cuanto a la Altura Tonal, de lo que nos ocuparemos en este trabajo, se distinguen tres niveles significativos: *alto, medio y bajo*, que se pueden realizar tanto en la sílaba de arranque (la primera sílaba prominente de la unidad tonal) como en la sílaba tónica (la última sílaba prominente de la unidad tonal). La selección efectuada en

la primera sílaba prominente de la unidad tonal, a la que denomina Clave (Key), denota posicionamiento hacia la unidad anterior. El nivel alto tiene un valor de contraste, el nivel medio un valor aditivo, y el nivel bajo indica equivalencia, es decir ‘lo esperado’ (Brazil 1985:75-84). Este autor sostiene que el hablante vuelve a elegir altura tonal (alta, media o baja) en la sílaba tónica. A esta selección la denomina ‘Terminación’. Cabe destacar que los valores de altura tonal no son absolutos, sino relativos. Brazil sostiene que para determinar el nivel de Terminación, debemos comparar la altura de la sílaba en que ocurre con la Clave en la misma unidad tonal. Y para determinar la altura de la Clave, debemos compararla con la Clave de la unidad precedente. Pierrehumbert (1980), agrega al análisis la relación de la altura tonal real en una sílaba determinada con la altura más baja utilizada por el hablante, la prominencia con que produce la sílaba, y su relación con los tonos precedentes.

Desde el punto de vista de la función interactiva de la entonación, la Terminación es muy importante, ya que puede influenciar el comportamiento del interlocutor: cuando la terminación es alta, se espera algún tipo de contribución por parte del co-participante, se le da la oportunidad de disentir; si la terminación es media se espera que el interlocutor preste acuerdo, mientras que si la terminación es baja, se proyecta que no hay nada para agregar. Esta última terminación puede asociarse con el rol de hablante dominante, ya que sugiere fin de tópico y no espera contribución alguna por parte del co-participante.

Cabe destacar que cuando solo hay una sílaba prominente en la unidad tonal, las dos opciones de altura tonal (clave y terminación) se realizan en la misma sílaba.

En cuanto al español, diversos autores (Canellada y Madsen 1987, Quilis 1881, 1993, Hidalgo Navarro 2006) han reconocido también tres niveles significativos de altura tonal.

Granato (2005) analizó un corpus de entrevistas telefónicas en español, realizadas desde diferentes emisoras radiales, donde encuentra que los hablantes efectúan selecciones similares a las descritas por Brazil para el inglés. La autora agrega que en las elicitaciones de información, el hablante por lo general utiliza altura elevada sobre el ítem interrogativo que señala la información que no posee.

En este trabajo nos proponemos ampliar el análisis a la conversación coloquial, específicamente a los fragmentos narrativos incrustados en este tipo de textos.

Fragmentos narrativos

Con respecto a la organización de los fragmentos narrativos, en primer lugar apelamos a estudios sobre los géneros realizados por la Escuela de Sydney (Martin 1992, Martin y Rose 2008, Eggins y Slade 1997). Martin y Rose (2008) parten de la teoría de Labov sobre las narraciones orales, con especial énfasis en los elementos formales que se describen en dicha propuesta (las ‘etapas’ Resumen - Orientación - Complicación - Evaluación - Resolución - Coda) (Labov 1972: 363), y generan una teoría original sobre los géneros narrativos. Para Martin y Rose, estas etapas definen

a la Historia, es decir, un fragmento que contiene una complicación explícita y su resolución. También caracterizan a otros géneros narrativos, que incluyen variantes tales como el Relato (que presenta un registro de experiencias sin complicación), la Anécdota (que describe un hecho excepcional y las reacciones que provoca, el Exemplum (que consta de un incidente y su interpretación) y la Observación (que corresponde a la descripción de un evento más un comentario); (Martin y Rose 2008:52)

Si bien esta teoría resulta una contribución importante para el estudio de las narraciones, en la conversación coloquial se producen muchas historias que no responden a la estructura descrita en este modelo. Por tal motivo, también tomaremos en cuenta en el análisis las historias que diversos autores (Bamberg 1996, Georgakopoulou 2007) han denominado ‘historias breves’ (small stories). A tal efecto, resultan de especial interés las dimensiones de la narración propuestas por Ochs y Capps (2001). Dichas autoras identifican los fragmentos narrativos no de acuerdo a su estructura, sino que a partir de un conjunto de dimensiones que cada narración exhibe en mayor o menor medida, y que serán siempre relevantes para su estudio. Cada dimensión establece un rango de posibilidades que se realizan en cada fragmento en particular y que se presentan como un continuo (Tabla 1). En un extremo encontramos un conjunto de características frecuentes en las narraciones de experiencias personales analizadas en las Ciencias Sociales. En el otro, se sitúan las características de otro tipo de narraciones que se producen en la conversación informal, mucho menos estudiadas, que son generalmente difíciles de delimitar y analizar sistemáticamente.

| Dimensiones | | Posibilidades |
|--------------------------------------|--|--|
| Quién narra (Tellership) | Un narrador activo | • Múltiples narradores activos |
| Justificación (Tellability) | Narración altamente justificada | • Narración moderadamente justificada |
| Incrustación (Embeddedness) | Relativamente separada de la actividad circundante | • Relativamente incrustada en la actividad circundante |
| Linearidad (Linearity) | Organización temporal y causal lineal | • Organización temporal y causal no lineal |
| Posicionamiento Moral (Moral stance) | Posicionamiento moral constante. | • Posicionamiento moral incierto, fluido. |

Tabla 1. Dimensiones de la narración (Adaptada de Ochs y Capps 2001)

3. METODOLOGÍA

Corpus

Los datos que informan este trabajo son fragmentos narrativos extraídos del Corpus E.C.A.r (Español Coloquial de Argentina). Dicho corpus consta hasta el momento de 60 conversaciones espontáneas grabadas en audio y/o video y sus correspondientes transcripciones, realizadas utilizando una adaptación de las convenciones elaboradas por Halliday (1985/1994) y por Brazil (1985) para los rasgos prosódicos (Ver Apéndice 1). Se encuentra dividido en tres sub-corpora, según la fecha de grabación y consignas para la recolección. Los sujetos de la investigación son estudiantes universitarios argentinos de entre 18 y 25 años de edad, a quienes se les proveyeron los instrumentos necesarios y se les instruyó acerca de cómo realizar los registros sin la presencia del investigador.

Método

Para el análisis de los datos empleamos básicamente un método cualitativo, ya que resulta apropiado para llevar a cabo el estudio que nos proponemos realizar: se basa en datos naturales, se realiza por un proceso inductivo y se fundamenta en la perspectiva interpretativa.

Como en el estudio de la interacción verbal oral es indispensable atender al incremento de significado que proveen las selecciones prosódicas utilizadas por los participantes, realizamos, en primer lugar, un análisis auditivo/perceptivo, dado que, de acuerdo a lo que sostiene Szczepek-Reed (2010:26), es de vital importancia que el analista pueda realizar evaluaciones confiables por medio de su percepción auditiva, principalmente cuando se superponen varios hablantes. Sin embargo, con el propósito de contribuir a la fiabilidad del estudio, se complementó el análisis con un estudio instrumental mediante el programa de análisis y síntesis de habla PRAAT (Boersma y David Weenink 2001), del Instituto de Ciencias Fonéticas de la Universidad de Amsterdam.

4. ANÁLISIS

Un primer abordaje al corpus reveló una alta frecuencia de ocurrencia de Clave y Terminación altas. Mediante estos recursos los participantes fijan su posicionamiento con respecto al mundo compartido, y establecen expectativas de participación de su/s interlocutor/es. Como dijéramos anteriormente, la Clave alta expresa contraste, lo ‘no esperado’. Por medio de este recurso, el/la hablante señala que la opción seleccionada del paradigma existencial es contraria a las expectativas propias y/o de los interlocutores (Brazil 1975, Granato 2005).

Esto puede apreciarse en el Ejemplo (1), que se produce en la conversación (017) 2006 IIM, en la cual Noelia le está contando a Julia un incidente que ocurrió el fin de semana anterior, cuando estaba en el centro conversando con una amiga, y ve llegar a un amigo común. Las cifras entre paréntesis están expresadas en Hercios, y corresponden a la altura tonal registrada en la sílaba en que se produce:

(1) /0 esTABamos las DOS/p buiTREANdo el AUto en realidad/
 /p miRA a(295)TRAS/ p está ↗(325)TOto/
 (017)2006IIM:10-11

La Clave alta utilizada en el nombre del muchacho (Toto) proyecta el significado de que su presencia en el lugar contrasta con las expectativas de Noelia: de toda la gente que podría estar allí en ese momento, es justamente el menos esperado el que aparece. La proyección efectuada por la Terminación alta en la misma sílaba invita a la interlocutora a dar su opinión.

Más adelante en la misma conversación, Julia y Noelia hablan acerca del hermano de Toto. Comenta que el muchacho parece tener dos personalidades, ya que de día se comporta como una persona normal, y de noche tiene comportamientos extraños. En el ejemplo (2), Julia manifiesta:

(2) / r+ de DIa / p es (279) SERio/
 (017)2006IIM:37

pero en (3) Noelia disiente:

(3) / p (472)NO serio /p (279) callaDIto/ p perfil (123) BAjo/
 (017)2006IIM:38

Ella produce NO con clave alta para marcar un contraste con lo expresado por Julia: Noelia no considera que el muchacho sea serio. Por otro lado, la Clave baja en 'bajo' expresa equivalencia: en el presente contexto, decir que el muchacho es 'calladito', equivale a decir que tiene 'perfil bajo'. Estas selecciones, con el significado situado que proyectan, se producen en el nivel micro del discurso, específicamente en la unidad tonal, e indican el nivel de interdependencia entre emisiones (Brazil 1985, Pierrehumbert y Hirschberg 1990).

Por otro lado, en los fragmentos narrativos analizados en este estudio (i.e. el nivel medio del discurso) se detectaron selecciones de altura tonal que parecían aportar al significado en un nivel más global, ya que parecían contribuir a la organización y a la coherencia del texto. Es frecuente encontrar clave alta al inicio de un fragmento narrativo, además de diferentes selecciones de altura tonal que pueden asociarse con las distintas etapas de las narraciones (Móccero 2012).

Algunos autores (Brown y Yule 1983, Wennestrom 2001, Couper-Kuhlen 1986) asocian a la entonación con el desarrollo temático, y consideran a ciertos fragmentos

entonacionales como equivalentes al párrafo escrito. Por tal motivo, los denominan ‘paratónos’. Los tópicos nuevos se marcan con altura tonal elevada, y estas unidades de contenido presentan una expansión del rango de altura tonal al comienzo y una compresión en el nivel de tono al final. Brazil (1985) describe una unidad similar a la que denomina ‘secuencia tonal’, un segmento de habla que finaliza con nivel tonal bajo, y no crea expectativas respecto del nivel de altura tonal en la siguiente emisión.

La utilización de clave alta para introducir un cambio de tópico puede observarse en la conversación (029). Laura y Román están hablando sobre algunas materias de su plan de estudios, hasta que, en el ejemplo (4), Laura decide retomar un tema que habían abandonado, sobre la experiencia que tuvo con sus amigas cuando fueron a almorzar a un bar llamado ‘Rektorado’.

(4)1. La: Sí, la capa... capacitación es así.

2. Ro: Son tranquilas, sí.

3. La: No, pero sí.

4. Ro: Y aparte cursándolas, viste.

5. La: Pero... arreglemos para ir al comedor.

6. Ro: No, sí, sí.

7. **La:** → **(298).**/p bueno **(426)** **FUI**mos a rektoraDo a comer.//

(029) 2006_IMIH ls. 43-49

El análisis pormenorizado del corpus puso en evidencia que este tipo de ocurrencias se repiten frecuentemente en la mayoría de las narraciones, con diferentes patrones de distribución en las distintas etapas de los fragmentos narrativos (Móccero 2012). Para tratar de determinar la razón por la cual se producen estos patrones recurrentes, nos remitimos a las dimensiones de la narración propuestas por Ochs y Capps (2001).

En primer lugar, efectuamos un relevamiento de las ocurrencias de nivel de tono elevado/bajo en las diferentes etapas de las narraciones, con el propósito de determinar si era posible establecer alguna relación entre estos elementos prosódicos y dichas etapas. Pudimos observar que existe una alta frecuencia de aparición de Clave alta en la Orientación y en la Complicación/Hecho inusual o excepcional.

Si tenemos en cuenta que el nivel elevado en la sílaba de arranque (Clave) expresa contraste, lo ‘no esperado’, puede pensarse que su utilización en las etapas de Orientación y Complicación puede constituir una estrategia que refuerce la dimensión de Justificación, es decir, que resalte que la narración es digna de ser contada.

En la anécdota Muchacho (ver Apéndice 2), Luz quiere compartir lo que le sucedió días atrás cuando volvía en bicicleta de trabajar. Para captar la atención de sus interlocutoras, anuncia que va a relatar algo ‘muy extraño’. En los ejemplos (5) y (6) puede apreciarse que, por medio del empleo frecuente de la Clave alta en la Orientación y en el Hecho Inusual, refuerza la idea de que está relatando algo poco frecuente, que por lo tanto merece escucharse.

(5) Lu: El otro día me pasó algo tan extraño... Porque... Yo venía del hospital, y venía en bici, y venía un pibe en bici al lado mío pero p /iba mas ade**(254)** LANte /p y se daba **(346)**VUElta y me mi**(250)**RABa/

(6) Lu: / p se me **(460)**PUso a ha**(250)**BLAR/
(34)2006IIIM:176-178

La altura tonal utilizada por Luz en estas dos emisiones proyectan su reacción ante la situación: considera que el comportamiento del muchacho es inusual, y espera acuerdo por parte de sus amigas, ya que utiliza Terminación media.

Por otro lado, las contribuciones de las interlocutoras, para pedir aclaraciones, por ejemplo, contribuyen a hacer avanzar la narración utilizando selecciones de altura tonal en forma similar a lo descrito. Esto puede apreciarse en el ejemplo (8), cuando Luz dice que el chico se acababa de venir a vivir a La Plata, y Valeria pregunta:

(7) Va: pero qué / p era chi **(377)** QUIto/ r veNIA de, a estud, a estudiar/
(34)2006IIIM:191

Las opciones que ofrece el paradigma existencial para esta unidad tonal serían:

| |
|------------------------|
| chiquito |
| un muchacho de tu edad |

La Clave alta utilizada en ‘chiquito’ proyecta un contexto en el cual Valeria asume que ‘no se espera’ que Luz inicie una conversación en la calle con un muchacho mucho más joven que ella, o que no es usual que un jovencito aborde a una chica bastante más grande que él. Esta actitud de Valeria hacia lo narrado por Luz hace que esta aporte detalles que pueden acrecentar el interés de las oyentes.

También es frecuente encontrar Clave alta en las emisiones previas al inicio de la narración, cuando los hablantes se proponen interesar a su/s interlocutor/es y demostrar que tomarán el turno por un período prolongado para narrar algo interesante. En la anécdota ‘Extracción de sangre’ (ver Apéndice 2), por ejemplo, Laura quiere contarle a Román las complicaciones que tuvo cuando fue a sacarse sangre, algo que la atemoriza. La utilización de la Clave alta en las emisiones previas al inicio de la narración propiamente dicha (Ej. 9) parece indicar que es sumamente inesperado el hecho de que nadie le haya contado a su amigo acerca del incidente que vivió en el laboratorio :

(8) La: . /r+ te con**(372)** TE lo de la/ (.) / p no te con**(288)** TAron/(.) /r+**(420)**
 VAle no te con**(403)**TO /
 /r+ de cuando me **(260)**FUI a sacar **(232)** SANgre/
 (029)2006IMIH:304-305

Sin embargo, cuando no se intenta presentar la historia como ‘inesperada’, las preferencias de los hablantes se inclinan hacia la Clave media, cuya función es simplemente ‘agregar’ información, y no realiza otro tipo de proyección. Esto puede apreciarse en el ejemplo (10).

(9) [(**257**)AY, pero], /r+ con lu(**292,6**)CIA) ... Un día fui a las siete y media de la mañana a la casa.
 Ro: Sí. Ya estaba despierta ella...
 La: Sí, sí, sí, porque habíamos dicho para estudiar, porque aparte ella está trabajando en Buenos Aires.
 (029)2006IIM:105-108

Este tipo de clave es frecuente en los Relatos, que no se refieren a una complicación ni a un hecho inusual, sino que constituyen simplemente un ‘registro de eventos’.

Al comienzo de la conversación (028)2006IMIH, Armando le cuenta a Dolores lo que hizo la noche anterior: se reunió con un amigo, encargaron pizzas, las comieron, jugaron un larguísimo partido de ajedrez, fueron a un bar y como no había ningún otro amigo jugaron un partido de pool y se fueron a sus casas. Si bien se detectan algunas ocurrencias de Clave alta, principalmente cuando Armando manifiesta que el partido duró más de cinco horas, este relato se produce mayoritariamente con Clave media, lo cual evidencia que los participantes consideran que las actividades que realizaron no salen de lo común, y que el relato es ‘moderadamente digno de ser contado’ (mid tellability).

Algo similar ocurre en la conversación (021)2006IIM, en la cual Angelina y Ana están hablando sobre un examen que tienen que rendir. Angelina comenta una conversación que tuvo con el ayudante de la materia, que le aportó algunos datos interesantes sobre el material de lectura. Finalizado el tema, Angelina marca el inicio de un nuevo tópico con clave alta en ‘después’, y relata lo que hizo la noche anterior después de encontrarse con el ayudante. Atendiendo a las selecciones de clave que utiliza en el ejemplo 11, mayoritariamente media, podemos entender que presenta la historia como ‘moderadamente digna de ser contada’ ya que las actividades que describe fueron hechos de rutina, nada extraordinario.

(10) Ang. Bueno, ahí vamos a ver qué se hace. /(**245**) OY.../r+ des(**307**)PUES /p(**192**)NAda, /r+me que(**223**)DE a(**239**)DENtro/r+conver(**203**)SANDo con las (**212**)CHICas..../ Qué se yo. Silvana estaba con un chinche porque se le había roto la cartera.

(021) 2006IIM.:106-108

Con respecto a la Clave baja, que, como se mencionara anteriormente, proyecta equivalencia, ‘lo esperado’, no encontramos casos en el corpus analizado en los que este rasgo entonacional se relacione con el nivel de ‘Justificación’ (tellability), sino que más bien las ocurrencias que se detectan son selecciones en niveles más locales de la emisión, tema que se encuentra fuera del alcance de este trabajo.

Otra de las dimensiones de la narración que puede relacionarse con la altura tonal es la de Incrustación (Embeddedness). Así como la Clave alta contribuye a marcar la transición tanto entre episodios (Linell y Korolija 1997) (Móccero 2012), como intra e inter etapas de las narraciones en la conversación informal (Móccero en prensa) ahora centramos la atención en la contribución de la Terminación baja a la delimitación de los fragmentos narrativos que se producen en este tipo de encuentros verbales.

Sobre la base de lo expresado por Ochs y Capps (2001), podemos pensar que el nivel de incrustación de la narración en el resto de la conversación puede colocarse a lo largo de un continuo:

totalmente separada _____ **diferentes niveles de incrustación**

En las narraciones prototípicas, que tienen una estructura claramente identificable, puede resultar relativamente sencillo identificar el comienzo y el final de los fragmentos narrativos (narración separada del resto de la conversación mediante diferentes estrategias).

La anécdota ‘Extracción de sangre’, como mencionáramos más arriba, comienza con un ‘anuncio’ en el cual los elementos léxico-gramaticales y prosódicos indican claramente que se va a producir una narración. En el ejemplo (12), la Clave y la Terminación alta en /conTE/ se suman a lo ya expresado, proyectan que Laura piensa que el incidente es digno de contarse:

(11) La: . /r+ te con**(372)** TÉ lo de la/ (.) / p no te con**(288)** TAron/(.) /r+VAle
no te conTÓ / r+ de cuando me FUI a sacar **(232)** SANgre?
(029)2006IMIH:304-305

Por otro lado, la finalización está claramente definida por la coda.

(12) /r+ AY, pero qué **(322)**RIsa/(.) / p que fue mi aNECdota de ese **(230)** DÍA/
(029)2006IMIH:432-433

En este caso la prosodia (tono descendente y Terminación baja), si bien hace un importante aporte para determinar dónde finaliza la anécdota, no es esencial para reconocer el fin del fragmento.

Algo similar ocurre en la anécdota Rektorado, citada más arriba, en la cual Laura cuenta lo que le sucedió cuando fue con sus compañeras a almorzar a un restaurant

que a su criterio era malo, caro y tenía poca variedad de platos para ofrecer y donde sus amigos comieron una ensalada.

El inicio está marcado, como puede verse en el ejemplo (14), por la Clave alta en FUImos.

(13) **(298)**./p BUEno **(426)** FUImos a rektoRAdo a comer.//
(029) 2006IMIH:43-49

Después de relatar las vicisitudes que tuvo para elegir un plato que no fuera excesivamente caro, cierra la anécdota con la coda:

(14) // p ni **(280)** AHÍ comía(.) una ensa **(241)** LAda.//
(29)2006IMIH:85

Nuevamente las selecciones prosódicas acompañan a las léxico-gramaticales y estructurales de la narración, pero no son esenciales para entender dónde termina el fragmento en cuestión.

Esta situación se revierte en las narraciones no prototípicas, por ejemplo ‘historias pequeñas’ (small stories, Georgakopoulou 2007, Ochs y Capps 2001 entre otros) o ‘difusas’ (Norrick 2001). Si el oyente quiere identificar los límites de la narración, necesita apelar a todas las pistas posibles. En este contexto, entendemos que el aporte que realiza la Terminación puede resultar de gran utilidad. Como ya se mencionara, la Terminación alta invita al interlocutor a realizar una contribución, en consenso o disenso con lo expresado por el hablante. Por lo tanto, la ocurrencia de Terminación alta no suele ser indicio de finalización de narración, ya que se espera que el interlocutor haga su aporte. Tampoco lo sería la Terminación media, ya que se espera que el interlocutor preste acuerdo. Sin embargo, si tenemos en cuenta que la Terminación baja proyecta que para el hablante el tema está cerrado, que no hay nada más para agregar, el uso de dicha terminación podría ser un indicio de finalización de la narración, que puede o no sumarse a otras pistas que el narrador ofrezca. Este rasgo entonativo marca, además, al hablante como dominante, ya que es quien sugiere o no la participación del interlocutor, y la continuación o no del tema.

En la anécdota Calzoncillo (ver Apéndice) 2, por ejemplo, en la que un muchacho cuenta lo que le sucedió cuando vio un calzoncillo suyo tirado en el pasillo del aula, el hablante da por finalizada su narración diciendo:

(15) /p a**(172)** SI que **(139)** BUEno/(..)
(039)2006IMIH:64

Atendiendo solamente al significado léxico-gramatical, no habría indicios certeros de que se haya llegado al fin de la historia. Sin embargo, tomando en consideración la prosodia, la Terminación baja seguida de una pausa contribuye a sugerir que se está frente al final del fragmento. Su interlocutora lo entiende así y cambia de tema.

Algunas reflexiones finales

Los resultados obtenidos en la muestra analizada nos permiten formular la fuerte hipótesis de que existe una marcada tendencia de ciertos patrones de altura tonal (alta, media o baja) a aparecer en determinadas etapas de las narraciones que tienen una estructura genérica establecida, ocurrencias que pueden explicarse atendiendo a las dimensiones de la narración en la conversación informal.

El análisis pormenorizado de los niveles de Clave y Terminación reveló que puede pensarse que existe una relación entre la altura tonal y la dimensión de Justificación. Tanto en las Historias como en las Anécdotas (en las que se incluye una complicación o un hecho inusual) se observa un alto nivel de ocurrencia de la Clave alta en las etapas de Orientación y Complicación/Hecho Inusual, mientras que esta tendencia se revierte en la etapa de Resolución/ Reacción. Esto nos llevó a pensar que es posible que los hablantes presenten la información como contraria a las expectativas propias/de los oyentes en ciertas etapas de las narraciones con el propósito de captar la atención de sus interlocutores y justificar la producción de la narración (Justificación alta- High tellability).

Por otro lado, en los Relatos, es el nivel medio el que predomina en la Orientación y en el Informe de Eventos. Este rasgo prosódico contribuye a presentar los hechos narrados en forma neutra, ya que simplemente se agrega información, lo cual parece reducir el nivel de Justificación (Mid o Low tellability). La cotidianeidad de los hechos presentados en los Relatos analizados hace que los hablantes no utilicen niveles de tono elevado en la mayor parte de su desarrollo.

Con respecto a los niveles de Clave y Terminación en relación al nivel de incrustación, creemos que la muestra revela que su uso puede contribuir a la identificación del inicio y el final de los fragmentos incrustados en la conversación.

Resulta interesante observar la correspondencia que suele producirse entre la altura tonal y las etapas en las narraciones prototípicas, que ofrecen además pistas léxico-gramaticales más o menos claras de inicio y finalización. Entendemos que puede pensarse que este recurso también puede utilizarse en las historias no prototípicas -como las 'historias breves' (Bamberg 2007) o 'difusas' (Norrick 2005)-. En estos casos, la ocurrencia de Clave y Terminación alta o baja puede funcionar como una clave de contextualización que contribuya a identificar las diferentes etapas o el nivel de incrustación de las narraciones, que por lo general no presentan los indicios ofrecidos por las narraciones prototípicas.

REFERENCIAS

- BAMBERG, M. (2007). *Narrative – State of the Art*. Amsterdam: John Benjamins.
- BAMBERG, M. (2012). ‘Narrative Analysis’. En H. Cooper (Ed.), *APA handbook of research methods in psychology* (3 volúmenes). Washington, DC: APA Press.
- BOERSMA, P. AND WEENINK, D. (2015). Praat: doing phonetics by computer [Computer program]. Version 6.0.05, recuperado el 8 de noviembre de 2015 from <http://www.praat.org/>.
- BRAZIL, D. (1995). *A grammar of speech*. Oxford: Oxford University Press
- BRAZIL, D. (1997) *The communicative value of intonation in English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CANELLADA, M. JOSEFA Y MADSEN, J. KUHLMANN (1987). Pronunciación del español. Madrid: Editorial Castalia.
- GRANATO, L. (2005) Aportes de la entonación al significado del discurso. *Rasal Lingüística*. No. 1 2005. 85-110.
- DE FINA, A. Y GEORGAKOPOULOU, A. (2012) *Analyzing Narrative. Discourse and sociolinguistic perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press.
- EGGINS, S. Y SLADE, D. (2005) *Analyzing casual conversation*. London: Equinox.
- GEORGAKOPOULOU, A. (2007) *Small stories, interaction and identities*. Amsterdam: John Benjamins.
- GRANATO, L. (2005) “Aportes de la entonación al significado del discurso”. En *Rasal Lingüística*. FFyL. Universidad de Buenos Aires.
- HALLIDAY, M.A.K. (1984/1995).
- HIDALGO NAVARRO, A. (2006) ‘Reconocimiento de unidades en el discurso oral: el acto y el subacto como segmentos menores de análisis’. *Filología y lingüística: estudios ofrecidos a Antonio Quilis*, Volumen 2.
- LABOV, W. (1972). *Language in the Inner City*. Philadelphia: U. of Pennsylvania Press.
- LABOV, W. (2006) *Narrative Inquiry* 16 (1): 37-45 John Benjamins.
- LINELL, P. Y N. KOROLJIA (1997) ‘Coherence in Multi-Party Conversation. Episodes and contexts in interaction’. En: Givón, T.(ed.) (1997) *Conversation*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- MARTIN, J. (1992) *English Text: System and Structure*. Amsterdam: John Benjamins.
- MARTIN, J. Y D. ROSE (2008) *Genre relations: mapping culture*. London: Equinox.
- MÓCCERO, M.L. (2012) ‘Coherence at episode boundaries in cooperative dialogues’. *Lenguas Modernas* 39. (69-81). Santiago de Chile: Universidad de Chile.
- MÓCCERO, M.L. (en prensa) Algunos aportes de la entonación a la organización del discurso interactivo.
- NORRICK, NEAL R. (2000) *Conversational narrative. Storytelling in everyday talk*. Amsterdam: John Benjamins.
- OCHS, E. Y L. CAPPS (2001) *Living narrative. Creating lives in everyday storytelling*. London, England: Harvard University Press.
- O’GRADY, D. (2010) *A grammar of spoken English Discourse*. London: Continuum.
- PIERREHUMBERT, J. (1980) *The Phonology and Phonetics of English Intonation*. PHD Thesis, MIT.
- QUILIS, A. (1997). *Principios de Fonología y Fonética Española*. Madrid: ArcoLibros.
- SZCZEPK, R. (2010) ‘Intonation phrases in natural conversation’. En Barth-Weingarten, Dagmar, Elisabeth Reber and Margret Selting (Eds.), *Prosody in Interaction*. (Pp. 191–212). Amsterdam: John Benjamins.

APÉNDICE 1

CONVENCIONES DE TRANSCRIPCIÓN DE LAS CONVERSACIONES

| | |
|----------------|---|
| .. | pausa breve. |
| | pausa extensa. |
| xxx | tramo de discurso que no se entiende. |
| [] | encierra tramo de discurso superpuesto con el fragmento que aparece más adelante también entre []. |
| () | encierra una expresión producida entre pausas muy breves hechas por el otro participante o información contextual no lingüística (risas, etc.). |
| <i>cursiva</i> | fragmento que no forma parte de la interacción en estudio. |
| . | señala que la unidad tiene valor funcional de afirmación. |
| ¿? | señala que la unidad tiene valor funcional de pregunta. |
| ¡! | señala que la unidad tiene valor funcional de orden, sugerencia, exclamación, llamado, o saludo. |

(Adaptado de Halliday M. , 1985/1994)

CONVENCIONES DE TRANSCRIPCIÓN DE RASGOS PROSÓDICOS

| | |
|-------------|--|
| // | Límites de unidad tonal. |
| Mayúsculas: | sílaba prominente. |
| p : | Tono Proclamatorio. Entonación descendente. |
| r: | Tono referencial. Entonación descendente-ascendente. |
| r+: | Tono Referencial+. Variante del Tono Referencial. Entonación ascendente. |
| 0: | Tono sostenido. |
| (123) : | Altura tonal expresada en Hercios. |

APÉNDICE 2

ANÉCDOTA ‘MUCHACHO’.

- Lu: El otro día me pasó algo tan extraño... Porque... Yo venía del hospital, y venía en bici, y venía un pibe en bici al lado mío pero iba más adelante. Y se daba vuelta y me miraba. Entonces en un momento se paró, ehh, como que en un semáforo se me paró al lado y me empezó a charlar. Que de dónde era, que él tenía llegar a una dirección que no sabía cómo llegar. Debería ser mentira que no sabía, pero me parece que...
- Ce: Para que lo acompañaras.
- Lu: Pero se me puso a hablar. Entonces bueno, qué se yo, y qué estudiás, no sé qué. Y bueno, como yo iba en bici para el mismo camino que él, un bajón, porque yo digo “uhh, qué pesado”, [no tenía ni ganas.]
- Va: [¿Era] joven?
- Lu: Me quería volver, estaba re podrida de lo loquito del hospital y me encuentro con un loco en el camino (entre risas). Y bueno, y mm.. y bueno y que esto que lo otro y me dice: “che, ¿no querés salir un día de estos?”. Porque la cuestión era que el pibe estaba solo, acá en La Plata, se acababa de venir a vivir acá y no conocía a nadie.
- Va: ¿Pero qué era medio chiquito, venía de, a estud, a estudiar? ¿O era grande?
- Lu: No, era grande pero estaba recién viniendo a, a vivir acá.
- Va: ¿Era lindo?
- Lu: Mhm. Re lindo. ¿Viste el de “Los soñadores”?
- Va: No, no la vi yo.
- Lu: Bueno, un rubio que trabaja en “Los soñadores” para, una onda así.
- Va: Pasáselo a Fer.
- Lu: Por eso.
- Va: ¡Ahhh!
- Lu: Y entonces me dice: “¿No querés salir?”, y le digo: “Mirá, yo puedo salir, pero estoy de novio.” “Ahh, bueno pero no importa vos me present”. Onda que no tenía intención de conocerme a mí, sino que quería conocer a alguien. (risas de Valeria) Me dice: “¿No me presentás una amiga?”. Y le digo: “Y, mirá...”. Entonces nos pusimos a charlar. “Pero una amiga así como vos, que sea copada, con ojos claros.” Y le digo: “Mirá no tengo ninguna amiga de ojos claros así que” (entre risas). Y me dice: “Bueno, presentame a la que quieras.” Entonces me, me terminó dejando un mail para que lo llame. Y yo le digo: “Bueno, tengo una amiga que canta, por ahí canta el fin de semana. Podemos ir, vos vas, y de última yo te presento a las que, a la [gente que esté conmigo.]”
- Va: [Ahh.]
- Lu: Y bueno y Fer justo se iba. [Así que lo vamos a tener que dejar.]

ANÉCDOTA 'EXTRACCIÓN DE SANGRE'.

La: Sí. ¿Te conté lo de la...? ¿No te contaron...? ¿Vale no te contó lo de cuando me fui a sacar sangre?

Ro: No. Qué, te desmayaste.

La: No. Me tenía que ir a sacar sangre. Viste que la primera vez que fui me acompañó Vale, hace dos años, a mí.

Ro: Sí.

La: Porque a mí me da impresión.

Ro: Muy cómico.

La: Bueno, como yo trabajo tuve que ir un sábado a la mañana y como Vale trabaja también, me dice: "Bueno, yo te acompaño". Pobre Vale, siete y media de la mañana, la fui a buscar.

Ro: [Una maestra.]

La: [Un sábado, eh.] Bueno, me sacan, me saca, me hace, pero, no sabés cómo me dolió, acá me sacó, ¿no? Me dolió, me quedó un moretón...

Ro: Es como una, [una cosa, un mosquito que te pica.]

La: [Pará, pará.]

Ro: A ver.

La: Me dolió.

Ro: [A ver qué te pasó.]

La: [La otra vez] no me había dolido. Me dolió. Me... bueno me dolió, yo puse cara pero no dije nada. Bueno, te hacen completar una cosa con tus datos y tu teléfono, yo puse el teléfono de mi casa por no poner el celular para no quedar "top", viste.

Ro: (Risas)

La: Entonces, me dice Vale "¿Querés venir a la farmacia, que estoy trabajando?" Bueno. Ocho de la mañana un sábado.

Ro: Sí, una [cosa insólita.]

La: [Estuve,] claro, estuve como hasta las diez de la mañana, en la farmacia, diez y media, un montón de horas, "Bueno, Vale, me voy". Hacían treinta grados. Treinta. Me voy caminando, llego a mi casa, me pongo la malla, agarro un paquete de galletitas.. de chocolate, y me empiezo a mandar las galletitas.

Ro: Sí.

La: Suena el teléfono. "Hola, sí, ¿Laura?", "Sí", "Ay, te llamamos del laboratorio, tenemos que repetir el estudio".

Ro: No...

La: Ay, primero que me agarró un paro al corazón, porque si te hacen repetir el estudio es porque por ahí tenés algo, viste.

Ro: Claro.

- La: No, no, pero... “¿Qué?” le dije yo. Dice: “No, no pero quedate tranquila porque se coaguló la sangre nada más”. ¿Me estás cargando? ¿Cómo que “se coaguló la sangre”?
- Ro: (Risas)
- La: “Sí, si querés te mandamos un remis”. “Pero, cómo que se coaguló la sangre”. “Sí, no sé, hubo un error, y si estás en ayu.. y si no estás en ayunas no [importa”, me dice.]
- Ro: [Ay, comiste las masas XXX]
- La: Yo me había co... no importa, me dijo. Yo me había comido medio paquete de galletitas de chocolate. Bueno, eh... “Bueno, si querés podés venir el lunes”. “¡No! Bueno, voy para allá”. Salí caliente, “Vale, acompañame otra vez, por favor”. Bueno, llego, imaginate yo. Aparte, [cuando yo fui...]
- Ro: [Una cara divina] la tuya.

ANÉCDOTA CALZONCILLO

- H1: No sabés lo que me pasó.
- H2: No.
- H1: A la noche agarro y cuelgo la ropa, XXX plancho la ropa, hasta la pongo arriba... viste, al lado de la XXX ese que tiene el perchero ese para poner la ropa. Entonces, bueno hasta pongo el calzoncillo que me voy a poner a la noche. Agarro y como venía haciendo XXX busco el calzoncillo y el calzoncillo no estaba. Digo ‘bueno, agarro del cajón que uso para calzoncillos, qué se yo (ladra un perro) y salgo’. Cuando salgo, era temprano porque estaba acá viste el hermano de Diego...
- H2: ah ¿Cuándo se fueron?
- H1: Y se fueron anoche.
- H2: Ah XXX
- H1: Sí, ‘a little bit’.
- H2: (risas)
- H1: Bueno, y como XXX estaban durmiendo acá abajo en el living porque no querían arriba en el estudio dormir viste, por miedo a que se despertara el nene de noche, se cayera por la baranda que sé yo; así que durmieron acá en el living.
- H2: XXX
- H1: Claro, entonces, viste, la escalera, miedo por la escalera, la baranda, qué sé yo. Bueno, entonces salí temprano digo; tenía que terminar de leer una cosa de Dicción. Me voy al *Ritz*, desayuno. Bueno, estaba leyendo, miro la hora, ‘mmm que tarde’, qué sé yo, agarro salgo. En ese momento me encuentro con Laura Andreau. “Hola Sergio, ¿Cómo te va” “Hola, qué tal Laura” “¿Adónde vas?” “A Dicción” “Bueno, se me hizo un poco tarde” “Bueno, no importa”,

un chiste, bla bla bla. Bueno, entro a la clase de Dicción 2, en el laboratorio. Luisa estaba viste, en el frente. Y yo entro y viste, me siento en uno de los escritorios de al lado del pasillo. Cuando me siento, empiezo a escribir, qué se yo, miro y veo así mi calzoncillo en el medio del pasillo.

(risas)

H2: Noooooo (risas)

H1: (risas) El calzoncillo mío gris en el medio del pasillo. Y yo digo ‘¿qué hago?’
Viste ‘¿Qué mierda hago?’

H2: Ay yo me muero.

H1: Y yo ni te cuento. Por suerte que estaba el calzoncillo nuevito, estaba todo limpito; en el medio de ...

H2: Ay por Dios. ¿Y vos te diste cuenta? ¿Lo vieron todos?

H1: No. Yo te digo para mí, digo, Granato se dio cuenta para no hacerme sentir mal se hizo, viste, la tarada qué se yo. Hizo como que no lo vio.

H2: (risas)

H1: Agarro y digo ‘¿qué hago?’ Entonces, me agaché, agarré la valijita, hice como que como que agarraba una cosa, me agarré la mano, me agarré el calzoncillo en la mano, me lo puse entre las piernas-¿viste como las viejas cuando se están meando, viste? así así- entre las piernas agarré la valijita y metí el calzoncillo adentro. No y después les conté a todos para que se rieran viste porque yo digo ‘si alguien lo vio, peor, quedo más ridículo’. No, no, no.